

HƯỚNG DẪN VỀ TÀI NGUYÊN VÀ HỖ TRỢ BMT

Cho bệnh nhân, người chăm sóc và gia đình

TÌM HIỂU THÊM VỀ:

- Trợ giúp tài chính
- Hỗ trợ riêng từng người
- Các tài nguyên giáo dục



Jade, người được cấy ghép,
cùng mẹ và anh của cô



TỪ CHẨN ĐOÁN ĐẾN CUỘC SỐNG SAU KHI CẤY GHÉP

Dù quý vị đang bắt đầu tìm hiểu về các lựa chọn chữa trị, chuẩn bị để cấy ghép hay đã được cấy ghép thì Vị Cứu Tinh (Be The Match[®]) luôn hân hạnh giúp đỡ quý vị. Chúng tôi sẽ cung cấp hỗ trợ kín đáo riêng từng người, chỉ dẫn tài chánh và các tài nguyên giáo dục phù hợp với những gì quý vị nhận từ bác sĩ và nhóm chăm sóc sức khỏe. Tất cả các chương trình và tài nguyên của chúng tôi đều miễn phí.

Chúng tôi luôn sẵn sàng giúp đỡ bất kể loại cấy ghép máu hay tủy (blood or marrow transplant, hay BMT) của quý vị là gì. Mục đích của chúng tôi là giúp quý vị có được những gì cần thiết, vào lúc quý vị cần cho dù đó là nhiều ngày hay nhiều tháng trước khi cấy ghép hay nhiều năm sau đó.

Sử dụng tập sách nhỏ này để tìm hiểu về chương trình và tài nguyên của chúng tôi.

Hãy nối kết với chúng tôi theo cách thích hợp với quý vị nhất:

- Gọi số **1 (888) 999-6743** để được giải đáp thắc mắc
- Viếng thăm [BeTheMatch.org/patient](https://www.BetheMatch.org/patient) để tìm hiểu về cấy ghép
- Gửi điện thư (email) thắc mắc của quý vị đến patientinfo@nmdp.org

Hiện giờ có thể quý vị chưa có thắc mắc nào về việc cấy ghép, nhưng bất cứ khi nào có thắc mắc, chúng tôi sẽ có mặt bên quý vị. Xin liên lạc với chúng tôi vào bất cứ lúc nào.

Các chương trình và nguồn tài nguyên của chúng tôi hỗ trợ bằng 11 ngôn ngữ, bao gồm cả ban nhân viên song ngữ tiếng Tây Ban Nha. Thông dịch viên qua điện thoại cho hơn 100 ngôn ngữ. Tìm nguồn tài nguyên tại [BeTheMatch.org/translations](https://www.BetheMatch.org/translations).

Khi con của quý vị cần cấy ghép

Khi trẻ cần cấy ghép, thì toàn bộ gia đình cần chuẩn bị và điều chỉnh cho phù hợp. Chúng tôi cung cấp thông tin và tài nguyên đặc biệt cho bệnh nhân cấy ghép trẻ và gia đình của em.

Super Sam với Marrow Monsters là băng video hoạt hình về việc cấy ghép. Bộ phim nói về Sam, một cậu bé làm bộ phim sử thi về kinh nghiệm cấy ghép của chính em, cũng như những câu chuyện về các bệnh cấy ghép trẻ khác.

Đến mạng lưới [BeTheMatch.org/SuperSam](https://www.BetheMatch.org/SuperSam) để xem Super Sam trực tuyến hoặc đặt DVD này miễn phí. Quý vị cũng có thể tìm thấy các tài nguyên khác giúp quý vị chuẩn bị cho con mình cấy ghép và hỗ trợ gia đình trong quá trình cấy ghép.



Super Sam

HỖ TRỢ CHO QUÝ VỊ VÀ NGƯỜI CHĂM SÓC QUÝ VỊ

Đôi khi quý vị cần bàn thảo với người nào khác. Chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ có hỗ trợ riêng cho từng người, người chăm sóc và gia đình quý vị.

Hỏi người điều phối dịch vụ bệnh nhân

Người điều phối dịch vụ bệnh nhân của chúng tôi cung cấp chỉ dẫn chuyên nghiệp riêng từng người và hỗ trợ qua điện thoại hay điện thư. Họ có thể giúp khi quý vị có thắc mắc về:

- Sẵn sàng để cấy ghép
- Trợ giúp tài chánh và gây quỹ
- Cần hỏi bác sĩ điều gì
- Nói với trẻ về việc cấy ghép
- Chuẩn bị làm người chăm sóc
- Các tài nguyên sau khi cấy ghép
- Cuộc vận động người hiến tặng thực hiện sàng lọc để tìm người phù hợp với bệnh nhân

Nói chuyện với người đã từng cấy ghép

Chương Trình **Kết Nối Đồng Đạo** có thể kết nối quý vị hay người chăm sóc của quý vị với người đã từng qua hành trình cấy ghép. Người tự nguyện đồng đạo được huấn luyện của chúng tôi luôn có mặt để trao đổi qua điện thoại hay điện thư. Yêu cầu kết nối bằng cách ghé thăm [BeTheMatch.org/patient-peerconnect](https://www.bethematch.org/patient-peerconnect).



HỖ TRỢ TÀI CHÁNH

Nếu bảo hiểm không bao trả tất cả các chi phí liên quan đến cấy ghép thì có thể có trợ giúp tài chánh. Chúng tôi có trợ giúp tài chánh cho bệnh nhân trước và sau khi cấy ghép:

- **Tìm Ngân Quỹ Trợ Giúp:** giúp đỡ nếu bảo hiểm không bao trả chi phí của người hiến tặng hay tìm kiếm máu dây rốn
- **Trợ Giúp Hỗ Trợ Cấy Ghép:** giúp đỡ để trang trải chi phí sinh hoạt sau khi cấy ghép, như tiền đồng trả và ăn ở tạm thời

Nhân viên xã hội của trung tâm cấy ghép có thể giúp quý vị tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện hay không và nộp đơn xin trợ cấp này, và kết nối quý vị đến các chương trình trợ giúp tài chánh khác có sẵn thông qua bệnh viện hay cộng đồng.



Chúng tôi có thể dành tất cả thời gian cần thiết để giúp bệnh nhân và người chăm sóc đi qua hết hành trình cấy ghép. Gọi cho chúng tôi nếu quý vị có thắc mắc nào. Nếu không trả lời được, thì chúng tôi sẽ tìm giải đáp cho quý vị.

—Maria "Maru" MacWilliams,
người điều phối song ngữ cho
dịch vụ bệnh nhân



LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI

Gọi: **1 (888) 999-6743**

Thứ Hai – thứ Sáu, 8:00 sáng – 5:00 chiều
Giờ Miền Trung

Điện thư: patientinfo@nmdp.org

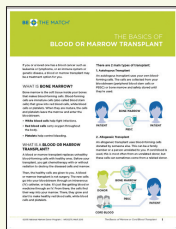


– **Thúy**, người được cấy ghép

CÁC TÀI NGUYÊN GIÁO DỤC ĐỂ GIÚP ĐỠ TRƯỚC KHI, TRONG KHI VÀ SAU KHI CẤY GHÉP

Sử dụng các tài nguyên tham khảo để hiểu, miễn phí của chúng tôi để quý vị hiểu thêm về cấy ghép, hoạch định những gì sắp đến, điều chỉnh cuộc sống sau khi cấy ghép. Quý vị có thể xem và tải về tất cả các tài nguyên đã dịch, bao gồm những tài nguyên nêu dưới đây, tại BeTheMatch.org/translations.

Dự Định Cấy Ghép



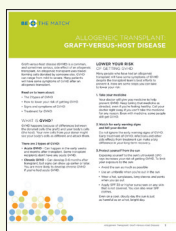
Điều Căn Bản về Cấy Ghép Máu hay Tủy
Tờ thông tin này là nơi bắt đầu thích hợp khi quý vị tìm hiểu và chuẩn bị để cấy ghép. Tờ thông tin này giúp quý vị hiểu rõ về cấy ghép và cách thức thực hiện, 2 loại cấy ghép và các thắc mắc cần hỏi bác sĩ của mình.

Được Cấy Ghép



Là Người Chăm Sóc Cấy Ghép
Tờ thông tin này cung cấp các thông tin về việc trở thành người chăm sóc cho bệnh nhân cấy ghép là gì trước và sau khi cấy ghép.

Cuộc Sống Sau Khi Cấy Ghép



Bệnh Phản Cấy Chống Phản Nhận (Graft-versus-Host Disease, hay GVHD)
Tờ thông tin này cung cấp cho quý vị các thông tin về GVHD bao gồm đây là bệnh gì, các dấu hiệu và triệu chứng và cách kiểm soát bệnh.

HỖ TRỢ KHI QUÝ VỊ CẦN

Chúng tôi sẽ có mặt bất cứ khi nào quý vị có thắc mắc hoặc chỉ cần hỏi. Giúp đỡ chỉ bằng cú bấm hay gọi đi.

Tìm hiểu: BeTheMatch.org/patient

Yêu cầu thông tin: BeTheMatch.org/request

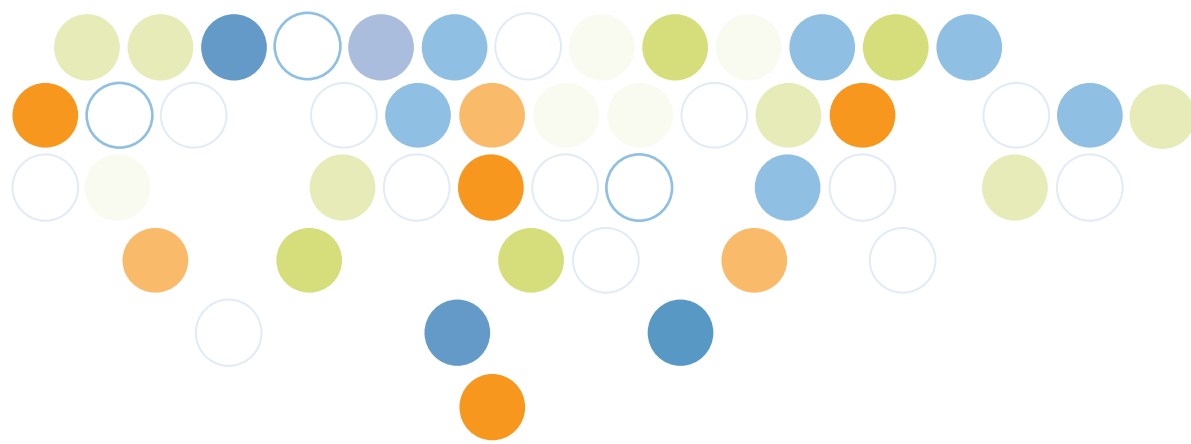
Điện thư: patientinfo@nmdp.org

Gọi số: 1 (888) 999-6743 hay (612) 362-3410 (gọi quốc tế)



*Khi tôi cần hỗ trợ, Vị Cứu Tinh
luôn có mặt để giải đáp thắc mắc.
Đôi khi thật khó biết nên bắt đầu
theo cách nào vì không có nhiều
thông tin. Họ đã giúp tôi hình
dung tài nguyên và chương trình
hỗ trợ nào phù hợp với tôi nhất.*

– Ed, người được cấy ghép



Tình trạng y tế, kinh nghiệm cấy ghép, và phục hồi của từng người đều rất riêng biệt. Quý vị nên hỏi nhóm cấy ghép hay bác sĩ gia đình riêng của quý vị về hoàn cảnh của mình. Thông tin này không dùng để thay thế, và cũng không được sử dụng thay cho phán đoán y tế hay lời khuyên của bác sĩ.



Vài Nét Về Vị Cứu Tinh (Be The Match®)

Có cách thức cứu chữa cho người bị những dạng ung thư máu đe dọa đến tánh mạng - như bệnh bạch cầu và u bạch huyết - hoặc nhiều căn bệnh khác. Vị Cứu Tinh kết nối bệnh nhân với người hiến tặng phù hợp để cấy ghép máu hay tủy để cứu tánh mạng. Mỗi người đều có thể là phương thuốc cứu chữa cho người khác với tư cách là hội viên có tên trong Danh Sách Vị Cứu Tinh (Be The Match Registry®), người đóng góp tài chánh hoặc làm thiện nguyện viên. Vị Cứu Tinh mang lại cho bệnh nhân và gia đình một giải pháp hỗ trợ, giảng dạy và hướng dẫn riêng từng người trước khi, trong khi và sau khi cấy ghép.

Nơi điều hành Vị Cứu Tinh là Chương Trình Hiến Tủy Toàn Quốc (National Marrow Donor Program®, hay NMDP), một tổ chức bất vụ lợi chuyên tìm người hiến tặng phù hợp cho bệnh nhân, giảng huấn các chuyên viên chăm sóc sức khỏe và thực hiện nghiên cứu để có thể cứu thêm nhiều mạng sống.

Tìm hiểu thêm về [BeTheMatch.org/patient](https://www.BetheMatch.org/patient) hoặc gọi số **1 (888) 999-6743**.